



Клопотання про надання дозволу на проживання
Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

- Для навчання (§§ 16, 17 Закону про проживання)
zur Ausbildung (§§ 16, 17 AufenthG)
- Для трудової діяльності (§ 18 і далі Закону про проживання)
zur Erwerbstätigkeit (§ 18 ff. AufenthG)
- По гуманітарним, політичним причинам чи відповідно до міжнародн. права (§ 22 і далі Закону про проживання)
aus völkerrechtlichen, humanitären oder politischen Gründen (§ 22 ff. AufenthG)
- Для наступної еміграції членів родини (§ 27 і далі Закону про проживання)
zum Familiennachzug (§ 27 ff. AufenthG)
- Для повернення (§ 37 Закону про проживання)
zur Wiederkehr (§ 37 AufenthG)
- Як колишня німка /колишній німець (§ 38 Закону про проживання)
als ehemalige(r) Deutsche(r) (§ 38 AufenthG)
- На підставі блакитної карти (§ 19a Закону про проживання)
als Blaue Karte (§ 19a AufenthG)

1	Прізвище (як у паспорті) <i>Familienname</i>	Інше прізвище (наприклад, прізвище при народженні) <i>ggf. Geburtsname</i>	
2	Ім'я та по батькові (як у паспорті) <i>Vorname(n)</i>	Колір очей <i>Augenfarbe</i>	Зріст <i>Größe</i>
3	Дата народження <i>Geburtsdatum</i>	4 Місце народження <i>Geburtsort</i>	Країна народження <i>Geburtsland</i>
5	Громадянство (у разі декількох громадянств зазначити усі) <i>Staatsangehörigkeit(en) - Bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.</i>		
	а) Зараз <i>jetzige</i>	б) Раніше <i>frühere</i>	
6	Родинний стан <i>Familienstand</i> <input type="checkbox"/> холостий <input type="checkbox"/> одружен/зарєєстроване партнерство <input type="checkbox"/> удова/удовець <input type="checkbox"/> розведена (ий) <input type="checkbox"/> окреме проживання <i>ledig (для пар однієї статі) verheiratet/eingetragene geschieden getrennt lebend</i> <i>Lebenspartnerschaft</i>	З (дата) <i>seit</i>	
7	Чоловік (жінка) /зарєєстрований партнер (заповнити, якщо він/вона продовжує жити за кордоном): <i>Ehegatte/Eingetragene(r) Lebenspartner/-in (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt.):</i>		
	Прізвище <i>Familienname</i>	Інші прізвища (наприклад, дівоче прізвище) <i>ggf. Geburtsname</i>	
	Ім'я та по батькові <i>Vorname(n)</i>		
	Дата народження <i>Geburtsdatum</i>	Місце народження <i>Geburtsort</i>	Країна народження <i>Geburtsland</i>
	Громадянство <i>Staatsangehörigkeit</i>		
	Місце проживання <i>Wohnort</i>		

8	Діти (заповнити, навідь, якщо вони продовжують жити за кордоном): Kinder (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.):						
	Прізвище <i>Familienname</i>	Ім'я та по батькові <i>Vorname(n)</i>	Чоловік <i>männlich</i>	Жінка. <i>weiblich</i>	Дата і місце народження <i>Geburtsdatum und -ort</i>	Громадянство <i>Staatsangehörigk.</i>	Місце проживання <i>Wohnort</i>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
9	Батько того, хто подає клопотання (заповнити, навідь якщо він продовжує жити за кордоном): Vater des Antragstellers/der Antragstellerin (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt.):						
	Прізвище <i>Familienname</i>				Ім'я та по батькові <i>Vorname(n)</i>		
10	Мати того, хто подає клопотання (заповнити, навідь якщо вона продовжує жити за кордоном): Mutter des Antragstellers/der Antragstellerin (Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Person im Ausland verbleibt.):						
	Прізвище <i>Familienname</i>				Інші прізвища (наприклад, дівоче прізвище) <i>Geburtsname</i>		
Ім'я та по батькові <i>Vorname(n)</i>							
11	Паспорт чи інший документ (точна назва) <i>Pass oder sonstiger Reiseausweis (genaue Bezeichnung)</i>						
	№ <i>Nr.</i>				Дійсний до: <i>gültig bis</i>		
	Орган, що видав документ. <i>ausgestellt von</i>				Дата видачі: <i>ausgestellt am</i>		
12	Домашня адреса (номер дому, вулиця, місто, поштовий індекс і країна) <i>Heimatadresse</i>						
13	Дата в'їзду до ФРН (якщо це стосується) <i>Eingereist am (falls zutreffend)</i>					З візою <i>mit Visum</i>	
						<input type="checkbox"/> так <i>ja</i>	<input type="checkbox"/> ні <i>nein</i>

14	<p>Чи були Ви раніше у Німеччині? <i>Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?</i></p> <p><input type="checkbox"/> так <input type="checkbox"/> ні <input type="checkbox"/> з моменту народження <i>ja nein seit Geburt</i></p> <p>Якщо так, то коли, як довго і де: <i>Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte:</i></p> <table border="1" data-bbox="177 324 1519 622"> <thead> <tr> <th data-bbox="177 324 555 383">з <i>von</i></th> <th data-bbox="555 324 938 383">до <i>bis</i></th> <th data-bbox="938 324 1519 383">в <i>in</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	з <i>von</i>	до <i>bis</i>	в <i>in</i>												
з <i>von</i>	до <i>bis</i>	в <i>in</i>														
15	<p>Місце проживання (адреса) в Німеччині? <i>Vorgesehener Aufenthaltsort (ggf. Anschrift) in der Bundesrepublik Deutschland</i></p> <p>_____</p>															
16	<table border="1" data-bbox="177 763 1519 880"> <tr> <td data-bbox="177 763 699 880">В'їхали туди (дата) (не стосується при мешканні за межами ФРН) <i>Zugezogen am (Ausfüllung entfällt im Ausland.)</i></td> <td data-bbox="699 763 1519 880">з <i>von</i></td> </tr> </table>	В'їхали туди (дата) (не стосується при мешканні за межами ФРН) <i>Zugezogen am (Ausfüllung entfällt im Ausland.)</i>	з <i>von</i>													
В'їхали туди (дата) (не стосується при мешканні за межами ФРН) <i>Zugezogen am (Ausfüllung entfällt im Ausland.)</i>	з <i>von</i>															
17	<p>Чи зберігається постійне місце проживання за межами ФРН і якщо так, то де? <i>Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo?</i></p> <p><input type="checkbox"/> так <input type="checkbox"/> ні <i>ja nein</i></p> <p>_____</p>															
18	<p>Чи приїхали з Вами члени Вашої родини? (якщо це Вас стосується) <i>Sollen Familienangehörige mit einreisen? (falls zutreffend)</i></p> <p><input type="checkbox"/> так <input type="checkbox"/> ні <i>ja nein</i></p> <p>Якщо ТАК, то зазначте їх прізвища і ким вони вам приходяться. <i>Wenn ja, welche?</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>															
19	<p>Як Вас поселили <i>Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht?</i></p> <p><input type="checkbox"/> Окрема кімната <input type="checkbox"/> Притулок, гуртожиток <input type="checkbox"/> Квартира з _____ кімнат <i>Einzelzimmer Sammelunterkunft Wohnung mit _____ Zimmer(n)</i></p>															
20	<p>Мета проживання у ФРН (лише у випадку запланованого навчання або трудової діяльності) <i>Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland (nur bei Ausbildung und Erwerbstätigkeit)</i></p> <p><input type="checkbox"/> Курс вивчення мови <input type="checkbox"/> Навчання у ВУЗі <input type="checkbox"/> Трудова діяльність <i>Sprachkurs Studium Arbeitsaufnahme</i></p> <p><input type="checkbox"/> Трудова угода <input type="checkbox"/> Гувернантка <input type="checkbox"/> Інше <i>Werkvertrag Au-pair Sonstiges</i></p> <p>Зазначте детальніше: <i>genauere Angaben:</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>															

21	Прізвище і адреса роботодавця/навчального закладу <i>Name und Anschrift des Arbeitgebers/der Ausbildungsstätte</i>
22	Як довго Ви плануєте залишатися у Федеративній Республіці Німеччини? <i>Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland</i> з _____ до _____ <i>vom _____ bis _____</i>
23	На які кошти Ви будете жити? <i>Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?</i> _____
24	Чи були Ви засуджені за якийсь злочин? <i>Sind Sie vorbestraft?</i> <input type="checkbox"/> так <input type="checkbox"/> ні <i>ja nein</i> а) У Німеччині, коли і де? <i>In Deutschland, wann und wo?</i> _____ Причина покарання <i>Grund der Strafe</i> _____ Вид и міра покараня <i>Art und Höhe der Strafe</i> _____ б) За межами Німеччини, коли і де? <i>Im Ausland, wann und wo?</i> _____ Причина покарання <i>Grund der Strafe</i> _____ Вид и міра покараня <i>Art und Höhe der Strafe</i> _____
25	Чи Вас вислали або депортували з Федеративної Республіки Німеччини або чи було Вам відмовлено у в'їзді до Німеччини <i>Sind Sie in der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltstitel abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?</i> <input type="checkbox"/> так <input type="checkbox"/> ні <i>ja nein</i> Коли? Де? <i>Wann? Wo?</i>

26	<p>а) Чи є у Вас заразні хвороби? <i>Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten?</i></p> <p><input type="checkbox"/> так <input type="checkbox"/> ні <i>ja nein</i></p> <p>Якщо так, то які: <i>Ggf. an welchen?</i></p> <hr/>
	<p>б) Чи є у Вас медична страховка для Федеративної Республіки Німеччини? <i>Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?</i></p> <p><input type="checkbox"/> так <input type="checkbox"/> ні <i>ja nein</i></p>

Мені було повідомлено про те, що відповідно до § 82 абзац 1 Закону Німеччини про проживання, я повинен надавати інформацію, необхідну для прийняття рішення, і про те, що надання невірної або неповної інформації відповідно до § 95, абзац 2, пункт 1 Закону Німеччини про проживання є порушенням закону, яке створює підставу для висилання з країни відповідно до § 53 і далі Закону про проживання.

Ich wurde darauf hingewiesen, dass ich gemäß § 82 Abs. 1 AufenthG verpflichtet bin, die für die Entscheidung notwendigen Auskünfte zu geben, dass ich mich bei unrichtiger oder unvollständiger Angabe nach § 95 Abs. 2 Nr. 1 AufenthG strafbar mache und dadurch ein Ausweisungstatbestand nach § 53 ff. AufenthG erfüllt ist.

Я підтверджую, що я сумлінно, правильно і повністю надав усю інформацію. Невірні чи невідповідні дані спричиняють скасування дозволу на проживання.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben haben den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge.

Адреса зараз:
Jetzige Anschrift:

<i>Поштовий індекс, місто, населений пункт Postleitzahl, Ort</i>	<i>Вулиця, номер дому Straße, Hausnummer</i>
<i>Телефон Telefon</i>	<i>E-Mail</i>
<i>Місто і дата Ort, Datum</i>	Власноручний підпис <i>eigenhändige Unterschrift</i>

Роз'яснення про збирання і обробку персональних даних:

Відповідно до § 86 Закону Німеччини про проживання, державні установи, яким доручено виконувати Закон Німеччини про проживання, з метою виконання закону і відповідно до положень інших законів, які регулюють питання іноземних громадян, збирають персональні дані, наскільки це необхідно для виконання їх обов'язків відповідно до цього Закону і положень інших законів, які регулюють питання іноземних громадян.

Datenschutzrechtlicher Hinweis:

Nach § 86 Aufenthaltsgesetz dürfen die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörden zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist.